

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 25 augusti 2010

Nr 692—696

INNEHÅLL

Nr		Sidan
692	Lag om nödcentralverksamhet	2409
693	Lag om ändring av ungdomslagen	2418
694	Lag om ändring av 5 § i lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret	2421
695	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om gränsövergångsställen och fördelningen av gränskontrolluppgifter vid dem	2422
696	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 1 och 2 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om inlämnande av ansökningar om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen samt om räkningsdagar och räkningsstidpunkter för husdjur år 2010	2423

Nr 692

Lag

om nödcentralverksamhet

Utfärdad i Helsingfors den 20 augusti 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Lagens syfte

Syftet med denna lag är att främja befolkningens säkerhet, organisera produktionen av nödcentraltjänster och förbättra tillgången till och kvaliteten på tjänsterna.

2 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas på räddningsväsendets, polisens och social- och hälsovårdens

nödcentraltjänster samt på Nödcentralverket.

2 kap.

Nödcentralverket

3 §

Nödcentralverket och dess styrning

Nödcentraltjänsterna produceras av Nödcentralverket, som lyder under inrikesministeriet. Nödcentralverket styrs och övervakas av inrikesministeriet.

Inrikesministeriet samt social- och hälsovårdsministeriet svarar gemensamt för den funktionella styrningen av Nödcentralverket.

Genom förordning av statsrådet kan det föreskrivas om den funktionella styrningen.

4 §

Nödcentralverkets uppgifter

Nödcentralverket har till uppgift att

1) producera nödcentralstjänster,
2) i anslutning till produktionen av nödcentralstjänster stödja räddningsväsendets, polisens samt social- och hälsovårdens myndigheters verksamhet, såsom åtgärder i samband med förmedling av meddelanden och uppdrag, sambandscentralsuppgifter, åtgärder i syfte att varna befolkningen i plötsliga farosituationer och andra sådana uppgifter i anslutning till stödjande av myndigheternas verksamhet som det är ändamålsenligt att Nödcentralverket utför (*stödtjänster*), och

3) utveckla och övervaka uppgifter och rutiner i samband med nödcentralstjänsterna.

Med nödcentralstjänster avses i denna lag mottagande och bedömning av nödmeddelanden och andra motsvarande meddelanden som förutsätter omedelbara åtgärder av räddningsväsendets, polisens eller social- och hälsovårdens myndigheter (*nödmeddelanden*) samt förmedling av meddelanden och uppdrag i enlighet med myndighetsanvisningar till berörda myndighet eller till den som enligt avtal sköter myndighetens uppgifter.

Nödcentralverket kan i syfte att upprätthålla och främja säkerheten sköta andra uppgifter som lämpar sig för dess verksamhetsområde samt på annat sätt bistå myndigheter. Nödcentralverket får dock utföra övervakningsuppdrag och larmuppdrag som omfattas av lagen om privata säkerhetstjänster (282/2002) endast om ett viktigt allmänt intresse förutsätter det.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs det närmare om stödtjänster och Nödcentralverkets övriga uppgifter samt om bistående av myndigheter.

5 §

Nödcentralverkets ämbetsområde och enheter

Nödcentralverkets ämbetsområde är hela

landet utom landskapet Åland. För att nödcentralstjänsterna och myndighetssamarbetet ska kunna ordnas på ett ändamålsenligt sätt kan statsrådet besluta att ämbetsområdet ska delas in i samarbetsområden. Nödcentralverkets behörighet bestäms inte utifrån indelningen i samarbetsområden.

Nödcentralverket omfattar nödcentraler, en enhet som sköter stabsfunktionerna och vid behov andra enheter. Inrikesministeriet beslutar om inrättande och indragning av nödcentraler samt om placeringsorterna för nödcentralerna och enheten som sköter stabsfunktionerna. I Nödcentralverkets arbetsordning föreskrivs om inrättande och indragning av verkets andra enheter och om deras placeringsorter.

6 §

Nödcentralverkets ledning

Nödcentralverket leds av dess direktör.

Nödcentralverkets direktör svarar för verksamhetens resultat och för att verkets målsättningar uppnås. Direktören företräder staten och bevakar statens rätt och fördel hos andra myndigheter och inför domstol, om inte något annat föreskrivs i Nödcentralverkets arbetsordning.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs det närmare om direktörens uppgifter.

7 §

Avgörande av ärenden

Ärenden som ankommer på Nödcentralverket avgörs av verkets direktör eller av någon annan tjänsteman vid verket som enligt arbetsordningen har sådan behörighet. Nödcentralverkets direktör kan i enskilda fall förbehålla sig avgörandet av ärenden som en tjänsteman vid verket annans avgör.

8 §

Utnämning och behörighetsvillkor

Nödcentralverkets direktör utnämns av statsrådet. Nödcentralverkets övriga personal utnämns av direktören, om inte någon annat föreskrivs i arbetsordningen.

Behörighetsvillkor för tjänsten som Nödcentralsverkets direktör är högre högskoleexamen, förtrogenhet med statsförvaltningen samt erfarenhet av ledarskap och i praktiken visad ledarförmåga.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs om behörighetsvillkoren för jourpersonalen.

Med jourpersonal avses de tjänstemän vid Nödcentralsverket som utför uppgifter enligt 12 §.

9 §

Arbetsordning

I Nödcentralsverkets arbetsordning föreskrivs det närmare om organisering av Nödcentralsverkets förvaltning och funktioner samt om verkets organisation och personalens uppgifter. I arbetsordningen föreskrivs det också om vikariat, om handläggning och avgörande av ärenden och om utnämning av personalen.

Nödcentralsverkets direktör beslutar om verkets arbetsordning.

10 §

Skiljande från tjänsteutövning för viss tid

En tjänsteman vid Nödcentralsverket som bryter mot eller åsidosätter sin tjänsteplikt kan som disciplinstraff skiljas från tjänsteutövning för minst en och högst sex månader, om en varning inte kan anses vara tillräcklig. Löneutbetalningen avbryts för tiden för skiljandet från tjänsteutövningen.

Den utnämmande myndigheten beslutar om skiljande från tjänsteutövning. Om statsrådet är utnämmande myndighet, ska inrikesministeriet besluta om skiljande från tjänsteutövning. Den myndighet som beslutar om skiljande från tjänsteutövning ska inleda ärendet inom tre månader från att ha fått kännedom om en omständighet som kan leda till skiljande från tjänsteutövning.

Innan beslutet om att skilja en tjänsteman från tjänsteutövning fattas ska tjänstemannen ges tillfälle att bli hörd i ärendet. Myndigheten ska ge också huvudförtroendemannen eller förtroendemannen tillfälle att bli hörd, om tjänstemannen begär det och om skiljandet

från tjänsteutövningen inte på grund av sakens natur ska verkställas omedelbart. Myndigheten ska innan den fattar beslutet underätta tjänstemannen om möjligheten att begära att huvudförtroendemannen eller förtroendemannen ska höras.

I statstjänstemannalagen (750/1994) föreskrivs om överklagande av beslut som gäller skiljande av en tjänsteman från tjänsteutövning för viss tid.

3 kap.

Verksamhet

11 §

Ansvarsöverföring

Ansvaret för ett förmedlat meddelande eller uppdrag övergår på den mottagande myndigheten, på den enhet som sköter dess uppgifter eller på någon annan jourpunkt när denna har tagit emot meddelandet eller uppdraget.

12 §

Jourpersonalens uppgifter

Jourpersonalen vid Nödcentralsverket har till uppgift att

- 1) ta emot nödmeddelanden,
- 2) på basis av nödmeddelandena bedöma hur skyndsamma uppdragen är och vilka resurser situationen kräver,
- 3) förmedla meddelanden och uppdrag på basis av tillgänglig information samt att vidta andra direkta åtgärder i anslutning därtill,
- 4) i anslutning till förmedlade meddelanden eller uppdrag ge stöd tjänster till de enheter som sköter räddnings-, polis- samt social- och hälsovårdsväsendets myndighetsuppgifter eller aktörer som alarmerats och andra som nämns i respektive myndighets anvisningar, exempelvis till enheter inom gränsbevakningsväsendet,
- 5) besluta att inte förmedla ett meddelande eller uppdrag, när meddelandet eller uppdraget inte kräver alarmering eller annan förmedling,
- 6) avbryta eller avsluta en kontakt som gäller ett mottaget meddelande, om ärendet

till sin karaktär inte hör till Nödcentralsverkets uppgifter eller om det inte är fråga om ett nödmeddelande,

7) i mån av möjligheter vid behandlingen av nödmeddelandet ge anmälaren råd och anvisningar i anslutning till nödsituationen, och

8) sköta Nödcentralsverkets övriga brådskande uppgifter.

I sådana fall som avses i 1 mom. 5 punkten och när en kontakt avbryts eller avslutas enligt 6 punkten ska något separat beslut inte fattas. Anmälaren ska underrättas om avbrytandet eller avslutandet och om beslutet att inte förmedla ett meddelande eller uppdrag.

I samband med uppdrag och åtgärder enligt 1 mom. ska de i 14 § 2 mom. avsedda anvisningar beaktas som vederbörande myndigheter har gett Nödcentralsverket.

På uppdrag och åtgärder som avses i 1 mom. i denna paragraf ska 8 § i förvaltningslagen (434/2003) inte tillämpas.

13 §

Rätt att begränsa behandlingen av mottagna meddelanden

Om Nödcentralsverket har tagit emot nödmeddelanden som gjorts i syfte att störa dess verksamhet eller missbruka dess nödcentrals-tjänster, har det för trygghet av verksamheten och tjänsterna rätt att under en skälig tid med tekniska metoder begränsa behandlingen av mottagna meddelanden. Nödcentralsverket ska utan dröjsmål vidta åtgärder för att få klarhet i saken.

14 §

Samarbetsmyndigheternas anvisningar och den landsomfattande samarbetsgruppen

Inrikesministeriet tillsätter en landsomfattande samarbetsgrupp för Nödcentralsverket i syfte att effektivisera samarbetet mellan myndigheterna och serviceproducenterna.

De myndigheter som deltar i nödcentralsverksamheten ska ge Nödcentralsverket till sina verksamhetsområden knutna anvisningar och planer för behandling och förmedling av uppdrag samt för andra meddelanden och

uppdrag. Landsomfattande planer och anvisningar ska innan de tas i bruk behandlas och samordnas i Nödcentralsverkets landsomfattande samarbetsgrupp.

Genom förordning av statsrådet kan det föreskrivas närmare om den landsomfattande samarbetsgruppens uppgifter.

15 §

Bestämmelser om kommunikationsnät

I kommunikationsmarknadslagen (393/2003) föreskrivs det om allmänt nödnummer, andra särskilda nödnummer och kontakt med nödnummer och om teleföretagens skyldighet att bistå myndigheterna. I lagen om dataskydd vid elektronisk kommunikation (516/2004) föreskrivs det om teleföretags skyldighet att lämna ut uppgifter, förmedla riktade myndighetsmeddelanden och behandla lokaliseringssuppgifter.

4 kap.

Register

16 §

Nödcentralsdatasystemet

Nödcentralsdatasystemet är ett permanent landsomfattande adb-baserat datasystem som är avsett för räddningsmyndigheterna, polismyndigheterna, social- och hälsovårdsmyndigheterna och Nödcentralsverket.

Nödcentralsverket är huvudansvarig registerförare för nödcentralsdatasystemet. För polisens del är Polisstyrelsen registeransvarig för nödcentralsdatasystemet.

Nödcentralsverket övervakar att bestämmelserna om behandling av personuppgifter iaktas och sköter skyddet av informationen i nödcentralsdatasystemet. De registeransvariga ansvarar för att den information som de lagrar i registret är korrekt samt för att informationen behandlas enligt lag i samband med de egna arbetsuppgifterna. Övriga användare av nödcentralsdatasystemet svarar dessutom för sin del för att informationen behandlas enligt lag i samband med de egna arbetsuppgifterna.

Om inte något annat föreskrivs i denna lag ska personuppgiftslagen (523/1999) tillämpas på behandlingen av personuppgifter.

17 §

Information som ska lagras i nödcentralsdatasystemet

I nödcentralsdatasystemet får samlas in och lagras information för utförande av sådana uppgifter som föreskrivs i 4 § enligt följande:

1) information som gäller enheter som utför uppdrag för räddningsväsendet, polisväsendet samt social- och hälsovårdsväsendet, exempelvis om beredskap, teleförbindelser, anrop, ledningsförhållanden, utrustning, uppgiftsområden, enheternas storlek och sammansättning samt annan motsvarande information,

2) information om när och hur anmälan har gjorts och meddelandenas innehåll inklusive telefonidentifikations- och adressuppgifter samt inspelningar, audiovisuella upptagningar och motsvarande tekniska eller andra upptagningar av meddelanden,

3) namn på dem som tagit emot och registrerat meddelanden, uppdrag och åtgärder och den enhet som tagit emot meddelandena, uppdragen och åtgärderna samt när detta skett,

4) av uppgifterna om identiteten hos en person som har samband med meddelanden, uppdrag och åtgärder, namn, personbeteckning eller födelsetid samt information om kön, modersmål, medborgarskap, hemort, adress och telefonnummer och annan motsvarande information samt om samband med ärendet, identifieringsuppgifter om objektet och objektinformation om larmanordningar,

5) information om uppdrag och åtgärder, exempelvis händelse- och åtgärdsrapporter, information om tidpunkter, platser, uppdragens skyndsamhetsklass och farlighet, information om de personer som deltar och har deltagit i uppdrag samt annan nödvändig information om enskilda uppdrag, och

6) information som är nödvändig för någons personliga säkerhet eller för arbetarskyddet, exempelvis om objektets eller personens farlighet eller oberäknelighet; person-

uppgifter som beskriver eller avser att beskriva en brottslig gärning, straff eller andra påföljder för ett brott, information om personers hälsotillstånd, sjukdom, handikapp och vård eller därmed jämförbara åtgärder som en person blivit föremål för eller information om socialvårdsåtgärder får dock lagras endast i den mån som det är nödvändigt för någons personliga säkerhet eller för arbetarskyddet.

Personer som är anställda hos registerförande myndigheter och myndigheter som använder registret har rätt att med hjälp av teknisk anslutning, elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt sätt få tillgång till och behandla information och uppdrag inom sitt eget verksamhetsområde endast inom ramen för sina befogenheter och enligt överenskommelse med Nödcentralsverket. Information som avses i 1 mom. 6 punkten får dock användas gemensamt av alla för förfrågningar.

Information ska avföras ur personregistret när den inte längre är nödvändig med tanke på ändamålet med registret, dock senast fem år efter det att meddelandet togs emot. Information som enligt 1 mom. 6 punkten hänförs till den personliga säkerheten eller arbetarskyddet ska dock inte avföras om det inom fem år från det att informationen lagrades eller från det en fortsatt lagring av informationen senast konstaterades vara behövlig har konstaterats att fortsatt lagring av informationen är nödvändig med tanke på dess användningsändamål. En anteckning ska göras om att informationen har konstaterats vara behövlig.

I fråga om registrerades rätt att ta del av information som polisen lagrat i nödcentralsdatasystemet gäller 43—45 § i lagen om behandling av personuppgifter i polisens verksamhet (761/2003).

18 §

Lagring av myndigheters anvisningar och planer i nödcentralsdatasystemet

Vederbörande myndigheter inom räddningsväsendet, polisen och social- och hälsovården ska genom teknisk anslutning, elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt och tillförlitligt sätt i nödcentralsda-

tasystemet lagra i 14 § 2 mom. avsedda planer och anvisningar inklusive förslag till respons innehållande information om enheter och aktörer som utför uppdrag för räddningsväsendet, polisväsendet samt social- och hälsovårdsväsendet, exempelvis om beredskap, anrop, ledningsförhållanden, utrustning, uppgiftsområden, storlek och sammansättning samt annan motsvarande information.

Den som lagrar information svarar för dess tillförlitlighet och uppdatering.

Genom förordning av statsrådet kan det föreskrivas närmare om den information som ska lagras.

19 §

Rätt att få information ur registren

Nödcentralens anställda har enligt vad som överenskommit med registerföraren och trots sekretessbestämmelserna samt för att kunna sköta verkets lagstadgade uppgifter rätt att avgiftsfritt få information som behövs för att säkerställa förberedande åtgärder i samband med uppdrag eller arbetarskyddet eller för att stödja myndigheten eller enheten i fråga. I detta syfte har anställda vid Nödcentralens rätt att få information

1) ur informationssystemet för polisärenden enligt 2 § i lagen om behandling av personuppgifter i polisens verksamhet, ur informationssystemet för förvaltningsärenden enligt 3 § i den lagen och ur Schengens nationella informationssystem enligt 31 § i den lagen,

2) ur utrikesministeriets datasystem angående beslut om visum och uppehålls- eller arbetstillstånd,

3) ur Migrationsverkets datasystem, om informationen behövs för behandling av ärenden enligt utlänningslagen (301/2004) och för tillsynen över att utlänningslagen iakttas,

4) ur närings-, trafik- och miljöcentralens datasystem för trafikstillstånd om information behövs för övervakning av tillståndspliktig trafik,

5) ur tullens datasystem för förebyggande och undersökning av brott eller för behandling av utlänningsärenden samt för övervakning av utlänningsresor och utresor,

6) ur Trafiksäkerhetsverkets fordonstrafikregister och ur körkortregistret för behandling av körrättsärenden och trafikstillståndsärenden samt för kontroll av personuppgifter,

7) ur skatteförvaltningens datasystem om skattskyldigas inkomster och förmögenhet samt andra beskattningsuppgifter som enligt 2 a kap. 2 § i strafflagen (39/1889) behövs för bestämmande av dagsbotsbelopp,

8) om alarmering av räddningsenheter från det lokala räddningsväsendet, ur det lokala räddningsväsendets register om åtgärder som vidtagits av räddningsenheterna samt ur det lokala räddningsväsendets register över övervakning och kontroll av brandsäkerheten,

9) ur befolkningsdatasystemet och om sådant som avses i 13—17 § i lagen om befolkningsdatasystemet och Befolkningsregistercentralens certifikattjänster (661/2009),

10) från teleföretag som avses i lagen om dataskydd vid elektronisk kommunikation i samband med nödmeddelanden för identifiering av anslutningar och om mobilteleapparaters läge, om abonnenter och användare samt om installeringsadresser enligt vad som närmare föreskrivs i 35 § i lagen om dataskydd vid elektronisk kommunikation samt i 97 och 98 § i kommunikationsmarknadslagen,

11) ur de personregister som enligt 6 § 2 mom. i lagen om behandling av personuppgifter i polisens verksamhet har inrättats för polisen,

12) enligt 28 § 1 mom. 2 punkten i lagen om behandling av personuppgifter vid gränsbekvakningsväsendet (579/2005).

Rätten att få information ur de register som avses i 1 mom. 1—7 och 12 punkten är i fråga om datainnehållet och användningsändamålet begränsad enligt vad som föreskrivs om polismäns rätt att få och använda uppgifter. På motsvarande sätt gäller rätten att få information ur en räddningsmyndighets datasystem endast uppgifter som är nödvändiga för alarmering och bistående av räddningsenheter. Informationen kan lämnas ut med hjälp av teknisk anslutning, elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt sätt.

20 §

Utlämnande av information

Ur nödcentralens datasystemet får till inrikes-

ministeriet, social- och hälsovårdsministeriet samt regionförvaltningsverket, oberoende av vad som i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) föreskrivs om sekretess, lämnas ut information som är nödvändig för deras övervakningsuppgifter.

Information som avses i 17 och 19 § får trots skyldigheten att iaktta sekretess enligt lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet lämnas ut till polis- eller räddningsenheter eller till andra enheter eller aktörer som Nödcentralsverket har larmat eller för vilka informationen på begäran har inhämtats. Information som Nödcentralsverket har fått med stöd av 19 § 1 mom. 1—7 och 12 punkten får lämnas ut endast till polisens verksamhetsenheter eller tjänstemän vid gränsbevakningsväsendet. Information som Nödcentralsverket har fått med stöd av 19 § 1 mom. 8 punkten får lämnas ut endast till räddningsväsendets enheter. I samband med larm från Nödcentralsverket ska samtliga larmade enheter emellertid informeras om tid, plats och objekt för uppdraget eller åtgärderna, om uppdragets skyndsamhetsklass och om de omständigheter som avses i 17 § 1 mom. 6 punkten samt om de enheter som deltar i uppdraget.

Trots 2 mom. kan den information om ett larmuppdrag som Nödcentralsverket fått från en verksamhetsenhet inom polisväsendet lämnas ut till den polismyndighet som ansvarar för personregistret i fråga. Likaså kan information som tagits emot från en verksamhetsenhet inom räddningsväsendet lämnas ut till en räddningsmyndighets ansvariga registerförare medan information i anslutning till social- och hälsovårdsväsendet som tagits emot från en verksamhetsenhet inom räddningsväsendet och social- och hälsovårdsväsendet får lämnas ut till en social- och hälsovårdsmyndighets ansvariga registerförare. Informationen kan lämnas ut med hjälp av teknisk anslutning eller elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt sätt.

Bestämmelser om gränsbevakningsväsendets rätt att få information ur nödcentralsdatasystemet finns i 14 § i sjöräddningslagen (1145/2001).

Trots sekretess får det i enskilda fall lämnas ut information som behövs för skyddande av liv eller hälsa eller för undvikande av

omfattande miljö- eller egendomsskador. I 23 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet föreskrivs det om informationsmottagarens tystnadsplikt.

21 §

Användning av utlämnad information

Information som lämnats ut ur nödcentralsdatasystemet får användas endast för avsett ändamål.

22 §

Användarregister

Nödcentralsverket ska föra ett användarregister med hjälp av teknisk anslutning eller elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt sätt över behandling av information i nödcentralsdatasystemet. I användarregistret får lagras följande information:

- 1) användarens fullständiga namn och personbeteckning,
- 2) uppgifter som specificerar åtkomsträtten,
- 3) uppgifter om åtkomsträttens innehåll och omfattning,
- 4) uppgifter om begränsad åtkomsträtt eller användningsförbud som en användare meddelats som påföljd för missbruk av systemets information,
- 5) uppgifter om den organisation som användaren företräder, och
- 6) uppgifter om beslut eller avgöranden som gäller åtkomsträtt.

Uppgifter som avses i 1 mom. 4 punkten får lagras i registret endast om påföljden för missbruk anges i beslutet eller avgörandet om åtkomsträtt och användaren är medveten om påföljden.

Nödcentralsverket ska förvara information som lagrats i användarregistret i minst två år efter det att åtkomsträtten har upphört. Informationen ska avföras senast tio år efter det att åtkomsträtten upphört. Genom förordning av statsrådet kan det utfärdas närmare föreskrifter om användarregistrets informationsinnehåll.

23 §

Användning av användarregistrets information

Nödcentralsverket får använda information som lagrats i användarregistret för att

1) administrera, följa, övervaka och skydda behandlingen av nödcentralsdatasystemets information,

2) klarlägga hur ofta och i vilken omfattning nödcentralsdatasystemets information används och för att klarlägga uppföljningen och fördelningen av kostnaderna samt för faktureringen, och

3) säkerställa och förbättra nödcentralsdatasystemets funktion och utreda problem vid användningen av informationen.

Sådana uppgifter om begränsad åtkomst-rätt eller användningsförbud som avses i 22 § 1 mom. 4 punkten får användas endast för att administrera, följa, övervaka och skydda informationsbehandlingen.

24 §

Loggregister

Nödcentralsverket ska med hjälp av teknisk anslutning eller elektronisk dataöverföring eller på något annat lämpligt sätt föra ett loggregister över behandlingen av information i nödcentralsdatasystemet. I loggregistret får lagras följande information:

1) identifieringsuppgifter om den organisation i vars namn behandlingen sker,

2) användarens identifieringsuppgifter,

3) namnet på den tillämpning, det program eller den tekniskt självständiga del av en tillämpning eller ett program som använts eller någon annan uppgift som identifierar dessa,

4) uppgifter om tidpunkter för behandlingen, och

5) de uppgifter eller grupper av data i systemet som behandlats eller varit föremål för behandling.

Nödcentralsverket ska förvara den information som lagrats i loggregistret i minst två år från ingången av kalenderåret efter lagringstidpunkten. Informationen ska avföras

senast fem år efter att den lagrats. Genom förordning av statsrådet kan det utfärdas närmare bestämmelser om loggregistrets informationsinnehåll.

25 §

Användning av information i loggregistret

Nödcentralsverket får använda information i loggregistret för att

1) följa och övervaka behandlingen av information i nödcentralsdatasystemet och för att upprätthålla informationssäkerheten,

2) klarlägga i vilken utsträckning information i nödcentralsdatasystemet används samt för att klarlägga uppföljningen och fördelningen av kostnaderna och sköta faktureringen,

3) utreda om informationen i nödcentralsdatasystemet är tillförlitlig och aktuell, och

4) säkerställa och förbättra nödcentralsdatasystemets funktionsduglighet och utreda problem vid användningen av informationen.

5 kap.

Särskilda bestämmelser

26 §

Alarmering

Genom förordning av inrikesministeriet kan det föreskrivas om tekniska system och metoder som kan användas för förmedling av meddelanden eller uppdrag eller alarmering.

27 §

Tjänstedräkt

Nödcentralsverkets personal är skyldig att i tjänsten bära tjänstedräkt, om Nödcentralsverket inte beslutar något annat med beaktande av tjänsteuppgifternas art eller karaktär.

Genom förordning av inrikesministeriet kan det föreskrivas om tjänstedräkten och gradbeteckningarna.

6 kap.

30 §

Ikraftträdande och övergångsbestämmelser*Övergångsbestämmelser om personalen*

28 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011. Genom denna lag upphävs lagen om nödcentraler (157/2000).

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Om det i andra lagar hänvisas till lagen om nödcentraler, ska i stället denna lag tillämpas. Vad som någon annanstans föreskrivs om nödcentraler ska efter det att denna lag trätt i kraft gälla Nödcentralverket.

29 §

Övergångsbestämmelse om områdesindelningen och nödcentralerna

De nödcentralskretsar och placeringsorter för nödcentralerna som fastställts med stöd av de bestämmelser som gällde vid denna lags ikraftträdande blir samarbetsområden och placeringsorter för nödcentralerna enligt 5 § till dess något annat bestäms med stöd av 5 §.

Helsingfors den 20 augusti 2010

Republikens President**TARJA HALONEN**

31 §

Övergångsbestämmelse om lagring av information

Information som överlämnats till Nödcentralverket börjar i enlighet med 18 § lagras i nödcentraldatasystemet sex månader efter det att Nödcentralverket har meddelat att det nödcentraldatasystem som möjliggör lagring av information har tagits i bruk.

Inrikesminister *Anne Holmlund*

Nr 693

Lag

om ändring av ungdomslagen

Utfärdad i Helsingfors den 20 augusti 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i ungdomslagen (72/2006) 7 § 2 och 3 mom. och 13 § samt
fogas till 2 § en ny 5 a-punkt och till lagen nya 7 a—7 d § som följer:

2 §

Definitioner

I denna lag avses med

5 a) *sektorsövergripande samarbete* ett samarbete på lokal nivå mellan myndigheter som representerar olika förvaltningsgrenar,

7 §

*Utveckling och genomförande av ungdoms-
arbetet och ungdomspolitiken*

Kommunernas ungdomsarbete och ungdomspolitik omfattar fostrande handledning av unga, verksamhetslokaler, möjligheter till fritidssysselsättning, informations- och rådgivningstjänster, stöd för ungdomsföreningar och andra ungdomsgrupper, idrottsinriktad, kulturell, internationell och mångkulturell ungdomsverksamhet, miljöfostran för unga samt vid behov tjänster som gäller ungdomsverkstäder och uppsökande ungdomsarbete eller andra verksamhetsformer som är lämpade för de lokala förhållandena och behoven.

Ungdomsarbetet och ungdomspolitiken förverkligas genom sektorsövergripande samarbete samt i samråd med de unga, ungdomsföreningarna och andra organisationer som bedriver ungdomsarbete.

7 a §

Sektorsövergripande samarbete

För allmän planering och utvecklande av verkställigheten av det sektorsövergripande samarbetet mellan myndigheter på lokal nivå ska kommunen bilda ett koordinerande nätverk för vägledning av och tjänster för unga med företrädare för undervisnings-, social-, hälsovårds- och ungdomsväsendet samt för arbets- och polisförvaltningen. Utöver dessa kan företrädare för försvarsmakten och för övriga myndigheter höra till nätverket. Nätverket fungerar i växelverkan med sammanlutningar som producerar tjänster för unga. Flera kommuner tillsammans kan också bilda ett gemensamt nätverk. Nätverket behandlar inte enskilda ungas ärenden.

För att främja samordningen av och genomslagskraften för de tjänster som erbjuds unga ska det koordinerande nätverket för vägledning av och tjänster för unga

1) samla in information om de ungas uppväxt- och levnadsförhållanden och utifrån detta bedöma de ungas situation till stöd för beslutsfattande och planer på lokal nivå,

2) främja samordningen av och effektiviteten i tjänster som riktar sig till unga i syfte att dessa ska vara tillräckliga, kvalitativt högtstående och lätt tillgängliga,

3) planera och effektivisera gemensamma förfaringssätt för att vägleda unga till tjänsterna och vid behov från en tjänst till annan,

4) främja smidigt utbyte av information

som ansluter sig till anordnandet av tjänster för unga genom att ta fram gemensamma förfaringssätt myndigheterna emellan.

7 b §

Uppsökande ungdomsarbete

Syftet med uppsökande ungdomsarbete är att nå unga som är i behov av stöd och att hjälpa dem att anlita sådana tjänster och övrigt stöd som främjar deras tillväxt och självständighetsprocess och som bidrar till deras möjligheter till utbildning och till inträde på arbetsmarknaden. Arbetet grundar sig i första hand på information som den unge själv har gett och på den unges bedömning av sitt behov av stöd.

När kommunen ordnar uppsökande ungdomsarbete ska den till ansvarsperson för verksamheten utse en kommunal tjänsteinnehavare eller en person som står i arbetsavtalsförhållande till kommunen. Den som arbetar inom uppsökande ungdomsarbete ska ha tillräcklig utbildning och erfarenhet av arbete bland unga. Uppsökande ungdomsarbete verkställs av en kommun eller av flera kommuner gemensamt. Kommunen kan ordna med uppsökande ungdomsarbete också genom att skaffa tjänster från en sammanslutning som producerar tjänster för unga. I detta fall ansvarar kommunen för att de tjänster som den har skaffat ordnas på det sätt som avses i denna lag.

7 c §

Att lämna ut uppgifter för uppsökande ungdomsarbete

För att information ska få lämnas ut för det uppsökande ungdomsarbetet krävs den unges samtycke, om inte annat föreskrivs i denna lag eller någon annan lag.

Utan hinder av bestämmelserna om sekretess ska en ung persons identifierings- och kontaktuppgifter med tanke på det uppsökande ungdomsarbetet lämnas ut till hans eller hennes hemkommun, som följer:

1) undervisningsanordnare ska lämna ut uppgifter om unga som har avslutat sin grundläggande utbildning men inte har place-

rat sig i utbildning efter den grundläggande utbildningen,

2) utbildningsanordnare ska lämna ut uppgifter om unga som inte har fyllt 25 år och som avbryter sina yrkes- eller gymnasiestudier,

3) försvarsmakten eller civiltjänstcentralen ska lämna ut uppgifter om unga som inte har fyllt 25 år och som befrias från sin värnplikts- eller civiltjänstgöring för att de inte är tjänstdugliga eller som avbryter sin tjänstgöring.

En undervisningsanordnare, en utbildningsanordnare, försvarsmakten eller civiltjänstcentralen som utifrån tillgänglig information och med beaktande av en i 2 mom. avsedd ung persons situation och stödbehov som helhet bedömer att personen inte är i behov av i 7 b § avsedda tjänster och annat stöd behöver inte lämna ut uppgifter om honom eller henne.

Också andra myndigheter än de som nämns ovan i denna paragraf får utan hinder av sekretessbestämmelserna lämna ut en ungs persons identifierings- och kontaktuppgifter till hans eller hennes hemkommun för det uppsökande ungdomsarbetet, om myndigheten utifrån information som den fått i sin myndighetsroll samt med beaktande av den ungs situation och stödbehov som helhet bedömer att han eller hon utan dröjsmål är i behov av tjänster och annat stöd.

Den som lämnar ut uppgifter som avses i denna paragraf ska på förhand på lämpligt sätt underrätta den unga personen och vårdnadshavaren för en minderårig om att uppgifter om den unge kan lämnas ut för det uppsökande ungdomsarbetet i situationer som avses i 2 och 4 mom.

Uppgifter som avses i denna paragraf får inte lämnas ut om en ung person som man enligt 25 § i barnskyddslagen (417/2007) ska göra en anmälan om till det organ som ansvarar för socialvården i kommunen.

7 d §

Behandlingen av uppgifter som lämnats ut med tanke på det uppsökande ungdomsarbetet

Unga personers identifierings- och kon-

taktuppgifter för det uppsökande ungdomsarbetet får lämnas ut på elektronisk väg. Utöver det som i personuppgiftslagen (523/1999) bestäms om behandling av personuppgifter får uppgifter som inkommit i samband med arbetet samköras eller annars behandlas inom ramen för det uppsökande ungdomsarbetet i syfte att identifiera unga som är i behov av stöd och för skötseln av uppgifter inom det uppsökande ungdomsarbetet. Vid behandlingen av ett ärende som angår en enskild ung person inom ramen för det uppsökande ungdomsarbetet antecknas den som har anmält den unges kontakt- och identifieringsuppgifter, beslut om fortsatta åtgärder samt vilka uppgifter om den unga som lämnats ut och till vem. Kommunen är registeransvarig för behandlingen av personuppgifterna.

I samband med det uppsökande ungdomsarbetet får uppgifter om en ung person lämnas ut till andra myndigheter endast med den ungas personens samtycke. Om den unga personen är minderårig, krävs också vårdnadshavarens samtycke. Uppgifterna ska förstöras omedelbart när de inte längre är nödvändiga för skötseln av uppgiften.

Helsingfors den 20 augusti 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Den som arbetar med det uppsökande ungdomsarbetet får inte för utomstående röja vad han eller hon i samband med skötseln av uppgifter som avses i denna lag har fått veta om den unges personliga förhållanden, hälsotillstånd eller ekonomiska situation eller om förmåner eller stödåtgärder som han eller hon åtnjuter.

13 §

Övriga statsunderstöd

I statsbudgeten kan årligen tas in ett anslag för forskning som hänför sig till ungdomsarbete och ungdomspolitik samt för internationellt ungdomssamarbete och för byggande, grundläggande renovering och utrustning av lokaler för ungdom, för ungdomsverkstäder, för uppsökande ungdomsarbete samt för verksamhet för att utveckla ungdomsarbetet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Nr 694

L a g

om ändring av 5 § i lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret

Utfärdad i Helsingfors den 20 augusti 2010

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 5 § 1 mom. i lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret
 (1058/1998), sådant momentet lyder i lag 560/2009, en ny 4 a-punkt som följer:

5 §

Utlämnande av uppgifter

Uppgifter som avses i 3 § 1 och 3 mom.
 får lämnas ut ur antagningsregistret utan hin-
 der av bestämmelserna om tystnadsplikt i den
 mån de behövs för att mottagaren ska kunna
 sköta sina uppgifter, som följer:

— — — — —
 4 a) till kommuner som ordnar uppsökande
 ungdomsarbete enligt ungdomslagen
 (72/2006) för skötseln av uppgifter enligt den
 lagen,
 — — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

Helsingfors den 20 augusti 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Nr 695

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om gränsövergångsställen och fördelningen av gränskontrolluppgifter vid dem**

Utfärdad i Helsingfors den 18 augusti 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i statsrådets förordning om gränsövergångsställen och fördelningen av gränskontrolluppgifter vid dem (901/2006) 6 § 1 mom., 8 § 2 mom. och 10 § 1 mom., av dem 8 § 2 mom. sådant det lyder i förordningen 534/2008, som följer:

6 §

Internationella gränsövergångsställen inom flygtrafiken

Internationella gränsövergångsställen inom flygtrafiken är följande flygplatser: Björneborg, Enontekis, Helsingfors-Malm, Helsingfors-Vanda, Ivalo, Joensuu, Jyväskylä, Kajana, Kemi-Torneå, Kittilä, Kronoby, Kuopio, Kuusamo, Mariehamn, Nyslott, Rovaniemi, S:t Michel, Seinäjoki, Tammerfors-Birkala, Uleåborg, Varkaus, Vasa, Villmanstrand och Åbo.

8 §

Internationella gränsövergångsställen inom sjötrafiken

Internationella gränsövergångsställen inom sjöfarten för sådana fritidsbåtar som avses i förordningen om gränspassage är Aspö, Hangö, Mariehamns och Sveaborgs sjöbe-

vakningsstationer samt Nuijamaa hamn och Santio.

10 §

Fördelning av gränskontrolluppgifter

Polisen sköter gränskontrollen av passagerarflygtrafiken vid flygplatserna i Halli, Jyväskylä, Kauhava, Kuopio, Nyslott, S:t Michel, Seinäjoki, Tammerfors-Birkala, Uttis och Varkaus. Tullverket sköter gränskontrollen av fiske- och lastfartyg i hamnarna samt gränskontrollen av småplan vid flygplatserna i Jyväskylä, Kuopio, S:t Michel, Nyslott, Tammerfors-Birkala och Varkaus. Gränsbevakningsväsendet sköter gränskontrollen vid övriga gränsövergångsställen som nämns i 5, 6 och 8 §.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 18 augusti 2010

Migrations- och Europaminister *Astrid Thors*

Överinspektör Viivi Männikkö

Nr 696

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av 1 och 2 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om inlämnande av ansökningar om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen samt om räkningsdagar och räkningstidpunkter för husdjur år 2010**

Utfärdad i Helsingfors den 18 augusti 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning om inlämnande av ansökningar om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen samt om räkningsdagar och räkningstidpunkter för husdjur år 2010 (75/2010) 1 § och 2 § 1 mom., sådana de lyder, 1 § i förordning 279/2010 och 2 § 1 mom. i förordning 236/2010, som följer:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller inlämnande av ansökningar samt räkningsdagar och räkningstidpunkter för husdjur beträffande nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen enligt följande förordningar av statsrådet:

1) statsrådets förordning om nationellt stöd till södra Finland 2010 (37/2010), nedan *förordningen om nationellt stöd till södra Finland*,

2) statsrådets förordning om nordligt stöd 2010 (38/2010), nedan *förordningen om nordligt stöd*,

3) statsrådets förordning om nationell tilläggsdel till miljöstödet för 2010 (39/2010),

4) statsrådets förordning om nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget för 2010 (40/2010),

5) statsrådets förordning om nationellt stöd för potatisproduktion 2010 (41/2010),

6) statsrådets förordning om nationellt stöd för sockerbeta 2010 (42/2010),

7) statsrådets förordning om nationellt stöd för biodling som utbetalas enligt antalet bisamhällen för 2010 (109/2010),

8) statsrådets förordning (173/2010) om transportstöd för sockerbeta 2009,

9) statsrådets förordning om nationella stöd som betalas för utsädesproduktion av vallväxter och stråsäd för 2010 (265/2010),

10) statsrådets förordning om temporärt nationellt stöd för jordbruk och trädgårdsodling (574/2010).

2 §

Inlämnande av ansökningar

Ansökningar om stöd för växtproduktion, nationell tilläggsdel till miljöstödet, nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget, stöd för husdjursskötsel, temporärt nationellt stöd för jordbruk och trädgårdsodling samt trans-

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 696

portstöd för sockerbeta, anmälningar om deltagande samt ansökningar om förskott på husdjursstöd lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun på vars område gårdsbruksenhetens driftscentrum ligger. Om gårdsbruksenheten inte har något driftscentrum ska ansökan lämnas in till lands-

bygdsnäringsmyndigheten i den kommun på vars område merparten av gårdsbruksenhetens åkrar är belägna.

Denna förordning träder i kraft den 25 augusti 2010.

Helsingfors den 18 augusti 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare Katri Valjakka